

## Planteo General

En el actual entorno tecnológico, los profesionales de la corrección se enfrentan a un panorama en constante evolución, donde la tecnología desempeña un papel cada vez más relevante. En este contexto, es fundamental que logren adaptarse y utilicen las herramientas digitales disponibles para mejorar su eficiencia y precisión en la intervención de textos. La integración de correctores ortográficos, herramientas de gramática y diccionarios en línea se ha convertido en una necesidad imperante para mantenerse actualizados y brindar un servicio de calidad. En estas Jornadas, nos proponemos evidenciar las habilidades y conocimientos necesarios para adaptarse al entorno tecnológico en constante cambio, aprovechando las ventajas de la tecnología mientras se preserva la importancia de su intervención humana y se reflexiona sobre los aspectos éticos involucrados.

## Objetivos

- Presentar algunas de las herramientas digitales disponibles y cómo se utilizan de manera efectiva.
- Desarrollar una comprensión equilibrada de las capacidades y las limitaciones de las herramientas digitales.
- Incorporar habilidades críticas para la evaluación y el juicio de los resultados obtenidos.
- Resaltar la complementariedad entre los recursos digitales y las habilidades humanas.
- Concienciar sobre las implicaciones éticas de su trabajo como correctores y usuarios de herramientas digitales.

## Ejes temáticos

Los temas sobre los cuales se desarrollarán las jornadas se articulan en los siguientes ejes generales:

1. Correctología, sistemas y métodos de corrección.
2. La corrección en la era digital.
3. Implementaciones tecnológicas al servicio de la corrección
4. Obstáculos y necesidades del profesional actual
5. Propiedad intelectual y derecho de autor en la era digital
6. Herramientas de promoción profesional
7. Inteligencia artificial

### Aranceles e inscripción

Las jornadas son gratuitas y de libre acceso. Quienes soliciten certificado de asistencia deberán abonar un canon de ARS 1000 (1000 pesos argentinos). Para solicitar la certificación, es necesario completar el formulario de inscripción y seguir las indicaciones.

Para inscribirse en las Jornadas, deberán completar el siguiente formulario: <https://forms.gle/vyYmQWprrg2kC3uh9>

Ante cualquier duda o para solicitar más información, pueden comunicarse con la Escuela de Letras ([uds-letras@usal.edu.ar](mailto:uds-letras@usal.edu.ar)) o con Nuria Gómez Belart ([nuria.belart@usal.edu.ar](mailto:nuria.belart@usal.edu.ar)).

## Jueves 1.º de junio de 2023

- 9.20-10.00 **Apertura a cargo de las autoridades de FLEO**  
Discursos a cargo del Dr. Bernardo Nante, de la Mgtr. Claudia Pelossi y de la Lcda. María Elena Lenscak
- 10.00-11.00 **Plenario a cargo de Francisco Alejo Fernández**  
«Sobre el extravagante emplazamiento de la puntuación dentro de la ortografía»  
Modera: Nuria Gómez Belart
- 11.00-13.00 **Implementaciones tecnológicas al servicio de la corrección (panel)**
  - Felipe Correa - «Estilos de Word. Limitaciones, potencialidades y relación con otras herramientas»
  - Fernando Alviar Restrepo - «Ad portas del quirófano informático. Instrumentación digital para cirujanos textuales»
  - Alberto R. León - «La programación como proceso en la corrección de estilo»
  - Marina Ferrer Calvo - «Corrección profesional: 396 cambios en 6 segundos»Modera: Valeria Colella
- 13.00-14.00 Receso de almuerzo
- 14.00-15.50 **Obstáculos y necesidades a los que se enfrenta nuestra profesión (conversatorio)**
  - Gabriela Basaldúa - «El rol del corrector en el ámbito estatal: necesidades y oportunidades»
  - Claudia Dorado Sánchez - «Ni a ciegas ni a tientas: diagnosticar un texto, una buena práctica de corrección»
  - Diana Gamarnik - «Viejos y nuevos desafíos: cómo nos adaptamos sin “morir” en el intento»
  - Sofía Rodríguez Barrios - «No solo avatares, también oportunidades»Modera: Nuria Gómez Belart

16.00-17.50 **Tecnologías aplicadas para la intervención de textos I**

- Rogelio Nazar, Irene Renau, Nicolás Martín Acosta Corin - «Estilector.com: una propuesta de retroalimentación de la escritura académica en castellano»
- Virginia Cinquegrani y Luca de Filippis - «Sacale provecho a las herramientas digitales y aumentá tu productividad: Stilus, un aliado fiable para corregir en pantalla»
- Sara Pistola Grille - «El sistema arText como herramienta para la redacción de textos de ámbitos especializados y en lenguaje claro»

Modera: Valeria Colella

## Viernes 2 de junio de 2023

- 10.00-11.00 **Título**  
Plenario a cargo de Carmen de Cucco Alconada  
«Nociones de derecho de autor para correctores»  
Modera: Nuria Gómez Belart
- 11.00-12.50 **Herramientas de promoción de servicios profesionales, una nueva perspectiva del trabajo de los asesores lingüísticos (panel)**
- Pilar Cobo - «Corregir y contarlo: cómo dejar de ser invisibles»
  - Milagros Schroeder y Virginia Cinquegrani - «Pequeña guía para elegir los canales de promoción»
- Modera: Antonio Martín
- 13.00-14.00 Receso de almuerzo
- 14.00-15.50 **Inteligencia artificial. Recurso o competencia (panel)**
- Tania Fernández - «Ventajas y desventajas de la inteligencia artificial en la corrección de textos: ¿qué debemos tener en cuenta?»
  - Paul López - «Los desafíos de la IA ante las complejidades del español»
  - Ricardo Tavares - «Manual de estilo e inteligencia artificial: el caso Grammarly»
  - Romina Marazzato - «Tiempo de corrección y singularidad: panorama sobre los modelos de lenguaje pre-entrenados, su uso en tareas monolingües y consideraciones éticas»
- Modera: Valeria Colella
- 16.00-17.20 **Tecnologías aplicadas para la intervención de textos II**
- Vanina Azzaro - «Los procesos de sistematización y de clarificación de la escritura en la administración pública»
  - Adrián Giorgio - «¿El UX Writer es un corrector de textos?»
  - Aimé Enrique - «Adaptación de herramientas clásicas en una industria emergente: audiolibros»
- Modera: Alma Martínez

17.30-18.30 Cierre de la Jornada a cargo de Alma Martínez, de Valeria Colella, de Carolina Crespo y de Nuria Gómez Belart